

No. 24666

**NETHERLANDS
and
COLOMBIA**

**Agreement on economic and technological co-operation.
Signed at Bogotá on 15 January 1982**

Authentic texts: Dutch and Spanish.

Registered by the Netherlands on 8 April 1987.

**PAYS-BAS
et
COLOMBIE**

**Accord de coopération économique et technologique. Signé
à Bogotá le 15 janvier 1982**

Textes authentiques : néerlandais et espagnol.

Enregistré par les Pays-Bas le 8 avril 1987.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON ECONOMIC AND TECHNOLOGICAL CO-OPERATION BETWEEN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND THE REPUBLIC OF COLOMBIA

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Colombia,

Desiring to strengthen the traditional ties of friendship between the two countries and to further economic and technological co-operation on the basis of equality and for their mutual benefit,

Have agreed as follows:

Article I. (1) The Contracting Parties shall encourage and develop economic and technological co-operation between their countries on a mutually advantageous basis, under their laws and regulations and without prejudice to their respective international obligations.

(2) With a view to achieving the objectives set forth in the preceding paragraph, the two Governments shall in particular encourage the establishment of ties between enterprises and organizations of their respective countries.

Article II. Both Parties shall promote development and co-operation between enterprises and organizations of their respective countries by the following procedures, *inter alia*:

- (i) Study, preparation and execution of projects of mutual interest;
- (ii) Development of joint activities conducive to the establishment of new, duly approved enterprises advantageous to both Parties, in which nationals of both countries participate;
- (iii) Appointment of agents;
- (iv) Marketing of products.

Article III. The Contracting Parties shall further technological co-operation through projects initiating or extending co-operation between enterprises and organizations of both countries.

Such co-operation shall include, *inter alia*:

- (i) Exchange of knowledge and technical documentation;
- (ii) Exchange of technical trainees;
- (iii) Visits and field trips of specialists and technical personnel;
- (iv) Organization of specialized courses and seminars;
- (v) Joint research on techniques for the execution, in either of the two countries, of projects agreed upon between enterprises and organizations of either country.

¹ Came into force on 25 April 1985, i.e., 30 days after the date of the last of the notifications (effected on 26 March 1985) by which the Contracting Parties had informed each other of its approval in conformity with their constitutional requirements in accordance with article VI (2).

Article IV. A Joint Commission made up of representatives appointed by both governments shall supervise implementation of this Agreement and act as consultant to the Governments in all matters pertaining to the implementation thereof. The Commission may obtain expert or technical advice from the private sector.

The Government of the Netherlands Antilles may make separate proposals to the Colombian authorities on matters concerning economic and technological co-operation between the Netherlands Antilles and the Republic of Colombia. A special Joint Commission shall be established for that purpose.

Groups may also be formed to review and discuss the co-operation referred to in this Agreement in specific economic sectors. The conclusions and recommendations of such special groups shall be submitted to the Joint Commission for consideration.

Article V. With respect to the Kingdom of the Netherlands, this Agreement shall apply to the parts of the Kingdom in Europe and to the Netherlands Antilles.

Article VI. (1) This Agreement shall remain in force for five (5) years and shall be automatically extended for periods of one (1) year unless one of the Parties informs the other in a diplomatic note of its intention to denounce the Agreement with six (6) months' prior notice.

(2) This Agreement shall be submitted for approval under the constitutional procedures established by each country and shall enter into force thirty (30) days following the date on which the notes in which the Parties notify each other of their compliance with their respective internal constitutional requirements are exchanged.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries have signed this Agreement in four originals, two in Spanish and two in Dutch, both versions being equally authentic, in the city of Bogotá, on 15 January 1982.

For the Government
of the Kingdom of the Netherlands:

[Signed]

JANINE CATHERINA FERRINGA
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary

For the Republic
of Colombia:

[Signed]

CARLOS LEMOS SIMMONDS
Minister for Foreign Relations